

Mat

Chapter 7

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

1 Μη κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
Chớ-xét-đoán, hầu-cho các-người khỏi bị-xét-đoán.
[G3361](#) [G2919](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#)

Các người đừng đoán xét ai, để mình khỏi bị đoán xét.

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ
Vi các-người xét-đoán người-khác thế-nào, thì-sẽ-bị-xét-đoán-như-vậy; và
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G2917](#) [G2919](#) [G2919](#) [G2532](#)
ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
các-người đong cho-người lường-nào, sẽ-được-đong lại-lường-ấy.
[G1722](#) [G3739](#) [G3358](#) [G3354](#) [G3354](#) [G4771](#)

Vì các người đoán xét người ta thế nào, thì họ cũng đoán xét lại thế ấy; các người lường cho người ta mực nào, thì họ cũng lường lại cho mực ấy.

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
Tại-sao người-thấy cái-rác trong mắt anh-em mình, mà cái-xà trong
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#)

ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῶ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ
mắt mình lại-không nhận-thấy? — — — — —
[G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3788](#) [G1385](#) [G3756](#)

κατανοεῖς?

—

[G2657](#)

Sao người dòm thấy cái rác trong mắt anh em người, mà chẳng thấy cây đũa trong mắt mình?

4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος
Sao người-dám-nói với anh-em mình, Để-tôi-lấy cái-rác ra-khỏi mắt anh,
[G2228](#) [G4459](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G0863](#) [G1544](#) [G3588](#) [G2595](#)

ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου; καὶ ἰδοὺ, ἢ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
mà kia, cái-xà còn-ở-trong mắt người! — — — — —
[G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1385](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#)

σοῦ!

—

[G4771](#)

Sao người dám nói với anh em rằng: Để tôi lấy cái rác ra khỏi mắt anh, mà chính người có cây đũa trong mắt mình?

- 5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν,
 Hỡi-kẻ-giả-hình, hãy-lấy cái-xà ra-khỏi mắt mình trước; rồi sẽ-thấy-rõ
[G5273](#) [G1544](#) [G4412](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1385](#)
- καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ
 mà-lấy cái-rác ra-khỏi mắt anh-em mình. — — — —
[G2532](#) [G5119](#) [G1227](#) [G1544](#) [G3588](#) [G2595](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#)
- ἀδελφοῦ σου.
 — —
[G0080](#) [G4771](#)

Hỡi kẻ giả hình! trước hết phải lấy cây xà khỏi mắt mình đi, rồi mới thấy rõ mà lấy cái rác ra khỏi mắt anh em mình đợc.

- 6 Μὴ δώτε τὸ ἅγιον τοῖς कुसिन, μηδὲ βάλητε τοὺς
 Chớ-cho vật-thánh cho chó, cũng-chớ quăng ngợc-trai của-các-người trước
[G3361](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2965](#) [G3366](#) [G0906](#) [G3588](#)
- μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς
 heo; kέ-o chúng giầy-đạp dưσί chôn, rồi quay-lại cắn-xé
[G3135](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G5519](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2662](#) [G0846](#)
- ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ στραφέντες, ῥήξουσιν ὑμᾶς.
 các-người. — — — —
[G1722](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4762](#) [G4486](#) [G4771](#)

Đừng cho chó những đồ thánh, và đừng quăng hột trai mình trước mặt heo, kẻo nó đạp dưσί chơn, và quay lại cắn xé các người.

- 7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε; κρούετε,
 Hãy-xin, sẽ-đợc; hãy-tìm, sẽ-gặp; hãy-gõ-cửa, sẽ-đợc-mở. — —
[G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2925](#)
- καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
 — — —
[G2532](#) [G0455](#) [G4771](#)

Hãy xin, sẽ đợc; hãy tìm, sẽ gặp; hãy gõ cửa, sẽ mở cho.

- 8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν, εὐρίσκει;
 Mọi ai xin thì-nhận-đợc; ai tìm thì-gặp; ai εὐρίσκει;
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#)
- καὶ τῷ κρούοντι, ἀνοιγήσεται.
 thì-đợc-mở. — — —
[G2532](#) [G3588](#) [G2925](#) [G0455](#)

Bởi vì, hễ ai xin thì đợc; ai tìm thì gặp; ai gõ cửa thì đợc mở.

- 9 ἢ τίς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
 Hay có-ai trong các-người khi con mình xin bánh, lại-cho đá?
[G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0444](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)
- ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
 — — — —
[G0740](#) [G3361](#) [G3037](#) [G1929](#) [G0846](#)

Trong các người có ai, khi con mình xin bánh, mà cho đá chằng?

- 10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσῃ: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
 Hay khi-xin cá, lại-cho rắn? — — —
[G2228](#) [G2532](#) [G2486](#) [G0154](#) [G3361](#) [G3789](#) [G1929](#) [G0846](#)

Hay là con mình xin cá, mà cho rắn chằng?

- 11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι
Vây-nếu các-người vớh xấu, còn-biết cho con-cáì mình quà-tốt,
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#)
- τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
huống-chi Cha của-các-người ở-trên trời lại-càng ban điều-tốt cho
[G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
những-ai cầu-xin Ngài. — — — — —
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1325](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

Vậy nếu các người vớh là xấu, còn biết cho con cáì mình các vật tốt thay, huống chi Cha các người ở trên trời lại chằng ban các vật tốt cho những người xin Ngài sao?

- 12 Πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι,
Vây mọi-điều các-người muốh người-ta làm cho-mình, thì cũng hãy-làm
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#)
- οὕτως cho-họ-như-vây. καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος
Đó là luật-pháp và các nhà-tiên-tri. — — —
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3551](#)
- καὶ οἱ προφῆται.
— — —
[G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

Ấy vậy, hễ điều chi mà các người muốh người ta làm cho mình, thì cũng hãy làm điều đó cho họ, vì ấy là luật pháp và lời tiên tri.

- 13 Εἰσελάτε διὰ τῆς στενῆς πύλης. ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη καὶ
Hãy-vào cửa hẹp. Vì cửa rộng và đường thêng-thêng dẫn-đến
[G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G4439](#) [G3754](#) [G4116](#) [G3588](#) [G4439](#) [G2532](#)
- εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοί
sự-hư-mất, và nhiều-người đi-qua cửa-ấy; — — — — —
[G2149](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G0520](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0684](#) [G2532](#) [G4183](#)
- εἰσιν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς;
— — — — —
[G1510](#) [G3588](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0846](#)

Hãy vào cửa hẹp, vì cửa rộng và đường khoảng khoát dẫn đến sự hư mất, kẻ vào đó cũng nhiều.

- 14 ὅτι στενή ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα
nhưng cửa hẹp và đường chật-hẹp dẫn-đến sự-sống, và ít-người
[G3754](#) [G4728](#) [G3588](#) [G4439](#) [G2532](#) [G2346](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G0520](#)
- εἰς τὴν ζώην, καὶ ὀλίγοι εἰσιν οἱ εὐρίσκοντες αὐτήν.
tìm-được. — — — — —
[G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3641](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2147](#) [G0846](#)

Song cửa hẹp và đường chật dẫn đến sự sống, kẻ kiếm được thì ít.

- 15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς
Hãy-coi-chừng các tiên-tri-giả; họ đến cùng các-người
[G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3748](#) [G2064](#) [G4314](#)
- ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἄρπαγες.
khoác-bộ lông-chiền, nhưng-bên-trong là sói dữ. — — — — —
[G4771](#) [G1722](#) [G1742](#) [G4263](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3074](#) [G0727](#)

Hãy coi chừng tiên tri giả, là những kẻ mang lối chiêm đến cùng các ngươi, song bề trong thật là muông sói hay cắn xé.

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν
Bởi trái-họ mà các-người-nhận-biết họ. Có-ai hái trái-nho
[G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3385](#) [G4816](#)

ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
từ bụi-gai, hay hái trái-vả từ bụi-tâm-gai?
[G0575](#) [G0173](#) [G4718](#) [G2228](#) [G0575](#) [G5146](#) [G4810](#)

Các ngươi nhờ những trái nó mà nhận biết được. Nào có ai hái trái nho nơi bụi gai, hay là trái vả nơi bụi tật lê?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθόν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
Cũng-vậy cây tốt sinh trái tốt; còn cây xấu sinh
[G3779](#) [G3956](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4550](#)

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
trái xấu. — —
[G1186](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#)

Vậy, hễ cây nào tốt thì sanh trái tốt; nhưng cây nào xấu thì sanh trái xấu.

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθόν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ
Cây-tốt không-thể sinh trái xấu; cây-xấu cũng-không-thể sinh
[G3756](#) [G1410](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#) [G3761](#)

δένδρον σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
trái tốt. — — —
[G1186](#) [G4550](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#)

Cây tốt chẳng sanh được trái xấu, mà cây xấu cũng chẳng sanh được trái tốt.

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς
Hễ-cây-nào không sinh trái tốt, sẽ-bị-đốn và quăng-vào lửa.
[G3956](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#)

πῦρ βάλλεται.
— —
[G4442](#) [G0906](#)

Hễ cây nào chẳng sanh trái tốt, thì phải đốn mà chum đi.

20 ἄρα γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
Vậy bởi trái-họ mà các-người-nhận-biết họ. —
[G0686](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#)

Ấy vậy, các ngươi nhờ những trái nó mà nhận biết được.

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται
Không-phải ai nói với-Ta, Lạy-Chúa, lạy-Chúa, mà-được-vào nước
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1525](#)

εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα
thiên-đàng; nhưng-chỉ ai làm theo ý-muốn Cha Ta ở-trên trời.
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)

τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
— — — — —
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Chẳng phải hễ những kẻ nói cùng ta rằng: Lạy Chúa, lạy Chúa, thì đều được vào nước thiên đàng đâu; nhưng chỉ kẻ làm theo ý muốn của Cha ta ở trên trời mà thôi.

- 22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ
 Nhiều-người sẽ-nói với-Ta trong ngày ấy, Lạy-Chúa, lạy-Chúa, chúng-tôi chẳng
[G4183](#) [G2046](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G2962](#) [G3756](#)
- τῷ σῶ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι
 nhân-danh Ngài mà-nói-tiên-tri, và nhân-danh Ngài mà-đuổi quỳ,
[G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#)
- δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
 và nhân-danh Ngài mà-làm nhiều phép-lạ-sao? — — —
[G1140](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G1411](#) [G4183](#) [G4160](#)

Ngày đó, sẽ có nhiều người thưa cùng ta rằng: Lạy Chúa, lạy Chúa, chúng tôi chẳng từng nhơn danh Chúa mà nói tiên tri sao? nhơn danh Chúa mà trừ quỷ sao? và lại nhơn danh Chúa mà làm nhiều phép lạ sao?

- 23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς;
 Khi-ấy Ta-sẽ-nói cùng-họ, rằng Ta-chưa-từng biết các-người; hãy-đi-khỏi
[G2532](#) [G5119](#) [G3670](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3763](#) [G1097](#) [G4771](#)
- ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
 Ta, hỡi-bọn làm-điều gian-ác! — — —
[G0672](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0458](#)

Khi ấy, ta sẽ phán rõ ràng cùng họ rằng: Hỡi kẻ làm gian ác, ta chẳng biết các người bao giờ, hãy lui ra khỏi ta!

- 24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτούς,
 Vây ai nghe những lời này của-Ta và làm theo, thì-giống-như
[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#)
- ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
 người khôn-ngoaan xây nhà mình trên đá. — —
[G3666](#) [G0435](#) [G5429](#) [G3748](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1909](#)
- τὴν πέτραν.
 — — —
[G3588](#) [G4073](#)

Vây, kẻ nào nghe và làm theo lời ta phán đây, thì giống như một người khôn ngoan cất nhà mình trên hòn đá.

- 25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν
 Mưa xuống, nước dâng, gió thổi, tất-vào nhà-ấy, mà nhà
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1028](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G4154](#)
- οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσαν,
 không-sập, vì được-xây trên đá. — — —
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G4363](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4098](#)
- τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.
 — — — — —
[G2311](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#)

Có mưa sa, nước chảy, gió lay, xô động nhà ấy; song không sập, vì đã cất trên đá.

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
 Nhưng ai nghe những lời này của-Ta mà không làm theo,
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#)
 αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν
 thì-giống-như người nguời dại xây nhà mình trên đất cát. —
[G0846](#) [G3666](#) [G0435](#) [G3474](#) [G3748](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3614](#)
 ἐπὶ τὴν ἄμμον.
 — — —
[G1909](#) [G3588](#) [G0285](#)

| Kê nào nghe lời ta phán đây, mà không làm theo, khác nào như người dại cất nhà mình trên đất cát.

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
 Mưa xuống, nước dâng, gió thổi, tấp-vào nhà-ấy, thì nhà-sụp; và
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1028](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G4154](#) [G3588](#)
 ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
 sự-sụp-đổ thật lớn! — — — — — — — — — —
[G0417](#) [G2532](#) [G4350](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4098](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#)
 πτώσις αὐτῆς μεγάλη.
 — — —
[G4431](#) [G0846](#) [G3173](#)

| Có mưa sa, nước chảy, gió lay, xô động nhà ấy, thì bị sụp, hư hại rất nhiều.

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
 Và khi Đức-Chúa-Jêsus phán-xong những lời này, dân-chúng lấy-làm-lạ
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
 ἐξεπλήσσαντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
 về sự-dạy-dỗ của-Ngài, — — — — —
[G1605](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

| Vả, khi Đức Chúa Jêsus vừa phán những lời ấy xong, đoàn dân lấy đạo Ngài làm lạ;

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ
 vì Ngài-dạy họ như Đấng-có quyền-năng, chứ không-giống các
[G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#)
 ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
 thầy-thông-giáo của-họ. — — —
[G5613](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0846](#)

| vì Ngài dạy như là có quyền, chứ không giống các thầy thông giáo.